

Hechos

Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuštın yačhachishtin. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesupi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ashta juc caštacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

*Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta
cačhamunanpä*

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta

cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunapä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. «Cananmi masta willaycuśhayqui.» ³ Paymi wañuśhanpi śhalcamul aclaśhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüśhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpítapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ashta Taytá limalicuśhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačhaśhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuśhunqui duyñuchacucyacuśhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhämun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchaśhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Aśhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuśhuptiquim duyñuchacucul munayninta upäcuśhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunachüpis ashta silup sapinču cä malcacunämanpis” nila.

⁹ Lloy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puśhacuptin pucutay śhun'unman

chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lādunchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿sülüta imapitan caynüpa anshalayalcanqui? Cay licaşhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caşhan cutimun'a” nil.

Yaćhapacüncunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yaćhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalencama customrinmannuy warda muyunchu piritisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi chaycamulmi jamaculcăşhan wasi altuşhman ishpiapäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscama Jesuspa maman Mariapis, şhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaňamü walmicunäwanpis juntunaculcăla Diosta imaypis ruygaculcănanpä.

¹⁵ Chay muyuncunaćhümi paćhac ishca y ćhunca chalapacücuna juntunaculcăla. Chayćhümi ćhawpiman şhaycuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta macacuna, yaćhaşhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninćicćhu lulawşhimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay ćhüninin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiňam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunćhu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana căman

muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun'✧ nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulaśha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycāwan juc éaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin éaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalen nunacunaca chay éaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa échanin éacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun'✧ niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclashun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshī-masinchicunam. Aclashun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycachan'a” nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa śhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycāman quiquillan palpülun. Canan anmä yačhanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis yačhaycälchimay” nil.

26 Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapämi chay chunca jucniyu puydi yaçhacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yaçhacünäman ji' alpamun

¹ Ña chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllaçu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaştin. Chaychümi juntuläshan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayçu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin paçhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapäpis chämuşha cayalcäla customrincunacta cumpli Israel nunacunaca. ⁶ Chayçu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis paçhcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay shamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäña. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäsha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan lla panhicpa limayninchicçu limacuyalcanman? ⁹ Cayçu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Partolädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna,

Cirene-lädunéchu cá Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapïpis, Cretapïpis, ašta Arabiapi shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchicéhü-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulašhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!” nil.

¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camášha: “¡¿Imatan cay?!” nillaman camälälila.

¹³ Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchhari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan šalculcul Pedro nila: “Llapalayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhácuna, canan cay nishäta uyalil tuquieta intindipamay. ¹⁵ ‘Shincášham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincašha cayalcan'a? ¹⁶ Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi shamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaéchu Ispiritütam
cačhalpämušhá jinantin allpächu cá
nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaéchu ya'api yačhapäcun'a.

18 Chay muyuncunaćhümi llapa uyway
nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä
Ispiritüta uycushä.

19-20 Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun
llaquicuy muyunchu altu silüchu
imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chayćhümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäćhüñatacmi yawarlla, ninalla,
pucutaynu untaylla cacun'a.

21 Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha
capäcun'a"☆ ' nil.

22 "Israel malca-masıcuna, sumäta uyalipämay.
Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaćhu
yaćhä Nazaret Jesus allin nuna caśhanta
sumä-cama lulaynincunawan. 23 Jinaman'a

unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna
juccuna pasanapäpis lluy pinsaśha cala.
Chaymari amcunacta caćhaycapäcuśhulanqui
chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay
juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal
wañuchipäcunanpäpis. 24 Jinäläliptinpis quiquin

Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpıpis laquil
śhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá

chalalanmanchu. 25 Unay mandäninchic David
paypita limala cay nil:

'Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpänićhümi.

Manam imapis śhun'üta cuyulichiman'achu pay
lädüchu cayaptin'a.

26 Chaymi śhun'ullá cushicun; shimillá paypi
taquin.

☆ 2:21 jl 2.28-32

Cawsacushä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa shun'unchüchu cáchaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá is-muycunantá cunsintinquichu.

²⁸ Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquíchu sumä cushishalla cacushä'✧ nila.

²⁹ “Malca-masicuna, yačashanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacushanchicchu jinalla canancamapis pampalayan.

³⁰ Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yačhala ‘Ampa cashtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycushä'✧ nil.

³¹ “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačashan Salbacüpa shalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa shun'unchüchu cáchaycunqui. Nítac aychan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi.

³² Canan'a quiquin Diosninchic shalcachishanta lluyppapis ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitašha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ašhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy čininishüniqicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”✧ nil.

✧ **2:28** Sal 16.8-11

✧ **2:30** 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12

✧ **2:33-35** Sal 110.1

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta caćhamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan caćhächimun. Cay nishancätam ñawpäniquićhu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta ćhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcuśhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuśhan limayca chayćhu llapa juntuläcunäpa śhun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ħimactatan lulapäcüman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. ³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, mayćhu chayćhüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpućhu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüća chayćhu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yaćhapacücunäpa yaćhachishanta masisu chalalal atichipäcula.

Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunačhüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcušhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chayčhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaču juntunaculcäla Diosta alawaculcānanpä. Chaynütacmi wasincunačhüpis cumbidanacul lluypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcušhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayčhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacušhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasičhu šhalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcānanpä. ² Chayčhümi nasidunpi juc wishtu nuna limušhnacta mañapacuyāñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chayču täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limushnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcü uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuşhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, şhalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allı maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masısu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pächcalcünuy şhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuşhanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaştin dansaycachaştin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca caşhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta al-tuman juluyan”

¹¹ Chay sänaşha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaştin cushisha mana caçhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pächcatityälälimun chay chuya wasiču Salomonpa Patyun caşhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masıcuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäşha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquil-lanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap

Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanchüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cáhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ashwanpa nuna wañuchicücata cáhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccata wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcá. ¹⁶ Canan cayta yachapäcuy: Cay lluyypis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu shalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquiáchu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masícuna, rasunpa mayan cashantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cáhamushan Salbacüca wañuchisham can'a’[☆] nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi shuñacuásha cala. ²¹ Ñatac canan'a

☆ 3:18 Is 53

janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacuśhan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis śhalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcuśhuśhayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluymi chincachisha can’a’[☆] nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuśhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaču Abrahamta Dios limalicuśhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulaśhä jinantin pachäču’[☆] nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman cáchamula, allinpa licapäcuśhunayquipä, ñatac mana allin lulayniqicunacta cáchaycul payman fildapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquin-man ćhulaycălin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcămuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama paćhcälälimula. ³ Jinalculmi

☆ **3:23** Dt 18.15-19; Lv 23.29 ☆ **3:25** Gn 12.3; 22.18

pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wiçhaycullalña cáchaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantá cáchamuśhulanqui caynu lulaycaçhacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: ⁹ ¿Imapítá amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sānaśhanta yaçhayta munal'a yaçhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchicchu śhalcula. Cay chacatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libruçhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’☆ nil.

12 “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctá chulalachu cay jinantin allpáman salbamänanchicpä” nila.

13 Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. 14 Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. 15 Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta washaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: 16 “Cay umricunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a? 17 Caycunacta manaña cürricaçhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchuellapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

18 Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: “¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

19 Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? 20 Ya'acuná cay ñawīwan licapäcushäcätá, linliwan uyalipäcushäcäpi'a manam shimí wiçhacacüşha quidanmanchu” nil.

21-22 Niptinmi: “¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicchu cay tawa chunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin bibayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin.

Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi
caçhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan
chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay
prinsipal yaşhacunaca imacta nishantapis
willapäcula. ²⁴ Chayta uyalälililmi Diosta llapallan
ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay,
anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta
llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbiniqui unay
awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui
limamula:

‘¿Ima cãñatan llapa malcapis cuntrayqui
şhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul
cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna,
jinantin nasyuncunap mandacünincuna
jucllachanacaycälil amtawan
Şhuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui’[☆]
nil.

²⁷ “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio
Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan
jucllachanacaycälilmi Şhuñacuşhayqui Chuya
Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula. ²⁸ Rasunpa
cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanarpä
nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari
Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal
ya'a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana
manchalil ampita willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a
Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a,

[☆] 4:26 Sal 2.1-2

munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis” nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläshan wasica šhašhālun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninächu licalilälilmi cul-lucucul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yačhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imac-tapis manchalillal. Lluy chalapacücunaññatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaäcäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalät-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücunapulamari wasinta ütac éaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yačhapacücunäman nisitäshanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaächu nñ juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José šhutiya nunapis. Paymi lamar éhawpiächu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yačhapacücunaca Bernabëwan šhutichapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) ³⁷ Paymi éaclanta lanticulcul lluy échaninta puydi yačhapacücunäman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculan

¹ Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan éaclanta lanticälälin. ² Chaynu lanticulculmi pulanpëpis yačhachinacaycälil

parti illayta quïdacaycälichin. Jinalculmi puydi yaçhapacücünäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälí” nil.

³ Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasášhunqui, Satanaşhwan gänachiculcul, parti illayta quïdacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?” ⁴ Chay çhacla ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycäpis ampataccha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias jucla pampäman wañüşha çachälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaçhacunaca manchaculcäla. ⁶ Chaynu chayçu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷ Chaynu pasášha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçal yaycämun.

⁸ Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulcälanqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämášhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop çhaquinman Safirapis wañüşha çachälun. Chayçu wañüşhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälimü. ¹¹ Cay pasaşhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac

Jesusman chalapacücunämi chay pasaśhancunapi manchaculcäla.

Yačhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunačhümi puydi yačhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinču Salomonpa patyun nishančhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaču ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis čaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalenman ishyänincunacta, Satanaśhpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yačhapacücunätam čhīnicuypi aticačhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan śhun'unču imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yačhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wičhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin śhalcamul carsilta quičhaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muśhü cawsayta uycuśhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta jun-tunacaycachil carsilcäta cáhala puśhachimunanpä.

²² Chay puśhamücunaca čhānanpäshi carsilčhu nī wālañāchu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipācun:

²³ “Imam cáchaycamuśhayquinūmi wardiacunapis tāpalcāña. Jina llābiycachishallayquinūmi masīsu llābilayāñā. Ñatac lulicta yaycapācunāpāmi nī mayanpis cañāchu” nin.

²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan tāpācunāpa puydininca “¿Imamancha čhālun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi čhāmun juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicá chuya wasip puncunchu-ari jinantin nunāta willapayan” nishtin.

²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna puśhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuśhá yan'almi cay-chica nuná tamshāmachwanpis” nil tuquillap puśhapāmula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman čhāchiptinñatacmi puydi sasirdütica nila:

²⁸ “Čhuncay-čhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcālinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi āśhaycačhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapāmānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipācula: “¿Diosñita ipanchalcul nunātalāchun ampá cāsucuyalcāman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcāchinqui. Jinap-tiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi caśhan śhalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel

malcaca Diosman licaćhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yaćhaśhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäśhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chayćhu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpañāninmi cañä juc Gamaliel śhutiya fariseo caśhta nuna. Paymi camachicuyta yaćhachī, malcap rispitàsha cala. Pay śhalculculmi waśhaman nunacunāta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masīcuna, sumāta pinsaycāliy cay nunacunāwan imacta lulay pinsapācuśhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapācunquichun ‘Ya'am puydīninca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay śhalcuśhanta? Chaynu śhalcuptin ¿manachun tawa paćhac nunacunaña śhalcūnin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chī'icalcul* chincaculcan? Licay chayćhūmari yaćhaśhanchicnūpis camacāla. ³⁷ Chaypītā ¿manachun Galilea malcāpi Judaspis chaynūtac sinsu timpučhu śhalcātucāmūn? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna śhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman ćhulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpaćhaculmi ya'a canan nipācuc, ama yan'al chay nunacunāta turmintapayaychu; jawcallacta caćhaycapācuy. Nuna cūsalla cal'a chay juccunānūpis chincan'aćh. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta

* **5:36** chī'iy: Waquincunaćhu'a “wichiy” nipācunmi.

mana'ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi ya'chapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: “Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman” nil. Chaynu asutilcachilmi libricta ca'chaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpi ya'chapacücunaca “Jesusninchicpi willa'shanchic-laycu caynu asutimä'shanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimä'shanchicnümi” nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü ca'shanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpis willacuyta jicutapäcula.

6

An'chish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chay'chu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: “Micuy upämä'shayqui'chümü ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä ca'shta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyypapis uyalcanqui” nil. ² Chaynu niptinmi chay 'chunca ishcaynintin puydi ya'chapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam ca'chaycapäcüman. ³ A'shwanpa, an'chish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta 'chulaycul'cha ⁴ ya'acuná

Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

⁵ Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašhta calpis unaypñä Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi yačhapacücunäman čhălächiptinmi paycuna umanman maquina čhulaycul Dios yanapanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalenču chalapacücunäpis achcamañä muyupäcula. Jinamanmi ašhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala.

⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiču “Uywaypi Juluša” nishan Israel cašhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašhta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin

rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yačhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunāman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äśhaycačhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä. ¹⁴ Chay Nazarepi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yačhachimäśhanchic customrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuśhanču, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaśhan wasicunallačhüchu yačhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcachu cayaptinmi Sumä Diosninchic chaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita cačhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis Haramchu yačhayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman

chaychu yačhamü. Chaychu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman.✠⁵ Ñatac maycăchu yačhananpăpis nî taycuycunallanpăpis uchucllapis unanchay-capuŝha allpan capulalächu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampăwan chuliquipămi can'a’✠ nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caŝhtayquim jucpa malcanchu allpanchu sirbipaculcan'a tawa pačhac wata ma'alcuŝhapis, imanalcuŝhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bîdacta apachishă. Jinalcuptîmi chaypi yalamul caychu sirbipămanqui’✠ nila.

⁸ “Chaychütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipă umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy’✠ nil. Chaymi chulin Isaac năsiluptin simănaycuyăllacta unanchachila.✠ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yačhaŝhanchicnăpis paypa čunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capăcula.

⁹ “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula čhîninaculcul ŝhullcan Josëta lanticălălin Egipto nasyuncăchu sirbipacamunanpă.✠ ¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana cačhaycul ima ñacaŝhanpăpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandănin Faraonwan allinpa apanacachila.

✠ **7:4** Gn 11.31–12.5 ✠ **7:5** Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✠ **7:7** Gn 15.13–14 ✠ **7:8** Gn 17.10–14 ✠ **7:8** Gn 21.3–4 ✠ **7:9** Gn 37.11,28

Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshġinipă
 ċhulaycula jinaman wasinċhŷpis yanapănanpălă.✧

11 “Jinamanmi llaqui micuy wana ċhăla
 Egiptopġta aŝhta Canaan malcanchiccama.
 Jinaptinmi llaapa awilunchiccunap ima
 aycallapis micalcălinanpă calachu.✧ 12 Chaynu
 cayalcăshanċhŷmi Jacob yaċhălun Egipto
 nasyunċhu trġgu lantiypă caŝhanta. Chaymi
 chulincunacta lantichimŷ caċhala.✧ 13 Chaypi
 yapa lantġ cutġlăliptinmi ŝhullcan José lisichicula
 mayurnincunawan. Chaynŷpam Faraon yaċhala
 José may-lădu, ima caŝhta caŝhantapis.✧ 14 Chaymi
 José papănin Jacobta puŝhachila lădunman anċhish
 ċhunca pichayu lluy caŝhtantinta.✧ 15 Chaynŷpa
 Jacob Egipto malcăta ċhalmi chayċhu waŋucamula✧
 llaapa chulincunapis. 16 Chaymi Siquem
 malcaman ayăcunăta apapămula Hamorpa
 chulincunapi taytan Abraham lantishan
 nġchuncunaman pampapămŷ.

17 “Chaynu achca watacunaŋa pasayaptinmi
 ji'aycayămulaŋa Abrahamta Dios limalicuŝhan
 timpuca. Yaċhaŝhanchicnŷpis unay awilunchic-
 cuna achca-achcamanmă milălălila chay
 nasyuncăċhu. 18 Cay-chica timpuŋa José
 waŋucuŝhanpi cayaptinmi juc juyu puyďi
 mandacŷ chay Egipto nasyuncăta mandayăla.
 Paytă manamă imapis uculachu Jacobpa
 caŝhtacunapi.✧ 19 Chaymi malcanchicta lluy
 ingaŋalcul munaŝhanta lulachila, űnacachila, aŝhta
 năsimŷ iűnachancunactapis waŋunanpă firsapi

✧ 7:10 Gn 41.37-41

✧ 7:11 Gn 41.54-57

✧ 7:12 Gn 42.1-3

✧ 7:13 Gn 45.1-16

✧ 7:14 Gn 45.9-47.12

✧ 7:15 Gn 49.33

✧ 7:18 Ex 1.7-9

jitachipäcula.☆ 20 Chaynu timpup éhawpinéhümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinéchu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. 21 Chayéchu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.☆ 22 Chaynüpa chay nasyunpa yaéhachicuynin junta Moises ishpilmi yaéhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

23 “Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.☆ 24 Chaynu lishanéchu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.☆ 25 Jinalculmi: ‘Cay lulaśhāwan cay llapa cašta-masícuna tantiapäcun’aéh Diosninchic ya’awan librananta’ nicula. Ñatac chaytá caštancuna manam uchucclapis pinsalcälilachu. 26 Aśhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma’anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-caśha ma’anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis 27 chay ma’acüca Moiesta tan’alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnöpä amta éhulaśhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya’actapis wañuchiyta munamanqui?’☆ nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayéchu yaéhala juc-lädu all-páchu mana lisisha. Chayéchu walmiculculmi ish-cay chuliyu cala.☆

☆ 7:19 Ex 1.10-11,22 ☆ 7:21 Ex 2.1-10 ☆ 7:23 Ex 2.11 ☆ 7:24 Ex 2.11-12 ☆ 7:28 Ex 2.13-14 ☆ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4

³⁰ “Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninču licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap šhun'unču. ³¹ Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

³² “Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcášhan Diosnin’[✠] nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, nī licalcunñapischu.

³³ Diosñatacmi: ‘Šhucyniquita julucuy. Ya'a caychu cašhä-laycum cay jalushayqui allpaca chuya.

³⁴ Egipto nasyuncächu malcá ñacašhantam ñawí lican. Chaychu ñacašhanpi quijacamäshanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhašhayqui’[✠] nila.

³⁵ “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancäwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydinpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinpä, fisnöpä čhulašhulanqui?’ niyalcaptinpi

³⁶ cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.[✠]

³⁷⁻³⁸ “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpiš ¿pitan Dioswan limala ampä? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai ulučhu

✠ 7:32 Ex 3.2-6 ✠ 7:34 Ex 3.1-10 ✠ 7:36 Nm 14.32-33

limalimü anjilca ima nishantapis.✠ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: 'Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis shalcachin'a. Payta cäsupäcuy'✠ nil.

39 “Ñatac yačhaśhanchicnüpis unay aw-ilunchiccuna Moiesta mana cäsupäculmi munay-sapacalcälil caśhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.✠ 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puśhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāni Moiesta ima pasaśhantapis’✠ nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¡Caymi diosni!’ nil maquinwan lulacuśhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulaśhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunächu limayan:

‘Israel caśhtacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosnöpä” nil yawarta uycuśhayquica ütac imapis lulapäcuśhayquica çya'apächun cala, imamá?

43 Aśhwanpam cay alawanan wasita shalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacuśhayquita

✠ 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21

✠ 7:37-38 Dt 18.15,18

✠ 7:39 Nm 14.3-4 ✠ 7:40 Ex 32.1

alawanayquipä.

Chay lulapäcuşhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-läduñ nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui'☆ nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta şhalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca şhalcachila Moiespa camachicuyninta çhulapäcunanpä.☆ Ñatac chayta şhalcachila manam cayçhüchu sinu'a chay chunyäninchümi. 45 Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.☆ Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula aşta unay mandäninchic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta şhalcachipunacpä’☆ nila. Ñatac manam paychu şhalcachila 47 sinu'a chulin Salomonmi şhalcachipula.☆ 48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu täcuyan nï wiçhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila: 49-50 ‘Silümi dispächu'a, allpäcä pulinallämi. Chaynu captin'a çima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman? çMaycätan jamaycunä canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”☆

☆ 7:43 Am 5.25 ☆ 7:44 Ex 25.9,40 ☆ 7:45 Jos 3.14-17 ☆ 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 ☆ 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 ☆ 7:49-50 Is 66.1-2

nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisi nunacunanuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticacháshanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptyññatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi éhasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchéichicyachicuyalcan.

⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu siluchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quíhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta

allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytallay Jesus, almalläta chasquiyculay” nil. ⁶⁰ Nilcuşhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulaşhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacucunäta aticaçhayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acuştin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacucunäta lluy chincachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yayuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaşhçhalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluyypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacucunällañam chaychu quïdälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspïta willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicucunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesupi willacula. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşhpa gänaşha nunacunactapis Satanaşhninta apalcaçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaşhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip

ya'chachishanta mishquicta uyalipäcula. ⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcä'chu cacula.

⁹ Chaychütacmi Simon shutiyu juc nuna chaychica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañäcuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis "Pay'a Diospa sumä pudirnínwanmi cayan" nil sumä manchacuywan cäsüpäcula.

¹¹⁻¹³ Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuyca'chalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan "¡Maynu milagrucunactam lulacülläñä!" nilcul.

¹⁴ Ñatac Jerusalen'chu puydi ya'chapacücunaca Samaria'chu Diospa shiminta 'chasquipäcu'shanta ya'chälälilmi Pedroctawan Juanta ca'chapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samaria'chu chalapacü nunacunäman shamulälächu. Sinu'a "Jesuspa uywayninmi callá" nilcul bawtisachicu'shallälämi cayalcäla. ¹⁷ Chaymi Pedrowan Juan 'chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula "Ispirituyquita uycullay" nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta 'chasquipäcula.

¹⁸ Cay Simon llapa yataycu'shan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa shayämüta licalculmi, ¹⁹ Pedroctawan Juanta nila: "Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy muna'shä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä" nil.

²⁰ Niptinmi: “Chay illayniqúi üllacüşha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? ²¹ Caynu mana allin šhun'uyu'a caycunaču manamá canquimanchu. ²²⁻²³ Inbidicuycunalla amču winalayaptinmi munayninču čhānalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichalāpis pampachaycušhunquiman” nin. ²⁴ Niptinmi Simon: “Cay nimāšhayquicunaca mana pasallāmānanpä mañacaycapallāmay-ari” nicuyan.

²⁵ Jinaptin chayču Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipācula Samariap intiru malcancunap willacuštín.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lādu nunacta

²⁶ Chaypītam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. ²⁷ Niptin-pacha lishančhümi Etiopia-lādu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licānin. Pay malcanpi šhamula Jerusalenta Diosta alawāmi. ²⁸ Jinalculmi carritanpa jananču Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyāla. ²⁹ Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ašhuycuy wic nunāman” nila. ³⁰⁻³³ Niptin Felipe cūrriycul ašhuycunanpämi ligiyāta uyalīla cay niyāta:

“Čhipinanman uwishta apaycuyā-yupaymi apālālin.
 Millwanta lutuptin upālla quīdacānümi,
 mana imactapis limalculachu. Pin'aypä

* **8:27** nuna: Griego isquirbishanču “capāšha nuna” niyanmi.

uyshulächipäcul nī mayanpis tincüninman
licayculachu. Chayurá milaynincunapi
¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu
cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis
canchu”☆ nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay
ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuyptan ya'a
intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?”
nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpimuy” nil
carritanman ishpichila. ³⁴ Chaychümi chay puydi
nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallamay
¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun
limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi li-
mayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantial-
pachila.

³⁶ Chaynu limashtin liyalcäshanachu yacuman
chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu
yacu cayñä; ¿Bawtisallämanquimanchun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a,
bawtisañhayquiçh” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa
Chulin cañhanta” nila.」

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi
pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe
bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi
Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula.
Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña
masta licalpis malcanta cushisha pasacula.
⁴⁰ Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin

willacuyta malcan-malcan willapacush̄tin
Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñächaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muśhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cučhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticačhamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin pačhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticačhaśhayqui quiquin Jesusmi. Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuśhtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

* **9:2** Muśhü Caminu: Cay śhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁶ Niptinmi: “Šhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalälälil imactapis mana licalmi lluy liwshünincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap čhächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaśha, mana micuśha ñi yacuctapis upyaśha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias šhutiya Jesusman chalapacütac yačhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninčhünuy licalilca-mul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas šhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninčhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quičhacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunačhu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürritucämun puydi sasirdüticunap awniycuśha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānanpä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunāman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis maychu cä malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunačhu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yačhaycachishämä” nin.

17 Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yačhämi caminuyquiçu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan cačhamäla caśhan ñawiqui quičhacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninçu canayquipä” nin. 18 Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucäuptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. 19 Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcăchu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

20 Chaychümi juntunaculcänan wasicunačhüpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. 21 Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäśha: “Cay nunaca Jerusalençu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuč-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä śhamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

22 Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cačhamuśhan Salbacüca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoçu yačhä Israelcunäta jucmanyächila. 23-24 Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yačhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaçu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcäśhanta Saulo yačhālañam. 25 Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul,

chay malcap sircunpa cáchalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusamenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalenman éhála. Chaychu chalapacücunäwan jucllahanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil.

²⁷ Bernabëñatacmi ichá puydi yaçhapacücunäman pushalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuçu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlämi llapanpis awnil éhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusaleñchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiyta munapäcuyalcäla. ³⁰ Chaynu jinañhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman cáchälälila.

³¹ Chaypítam Judeaçu, Samariaçu, Galileaçu cá chalapacücunäman tuqui bida éhalun. Chaychümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman éhála. ³³ Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäshactam talilun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul

cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu şalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masısu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuypi şalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcähüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäshançhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altuşninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro caşhanta yaçhälälil ishca y umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläşhun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Çhăluptinmi chay aya chutaläşhancăman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lădunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡şalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi şalcalcachil chayçu căcunătawan chay biudacunăta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rătulla çhăla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcachu Simon shutiya uta chaquichi nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis chasquin

¹ Ña Cesarea-lädu calu malcachümi yachala juc mana-Israel cašta nuna Cornelio shutiya. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis lla pa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäshanpita: “¿Imal-lactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis lla pa wacchacta yanapay-cuśhayquitapis. ⁵ Canan cačhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.”

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ish-cay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cačhala.

⁹ Chay wälam chay cačhaśhan nunacunaca allin mirinday üra chaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuśhninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha

mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quichacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacusha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytaçhüshi shamüña mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro shalcuy; wañulcachil micuy” nïmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana pïrmitisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis miculälächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu” nïmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalïmuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quïdälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caçhacamuśhan nunan-cuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman çhälälilaña. ¹⁸ Chaychu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chaychu Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäshunqui. ²⁰ Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá caçhamulá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna

* **10:14** Israelcunaca camachicuy pïrmitishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.

śhapämulá cachacup puydĭnin tayta Cornelio cáchapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cácha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cáchapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinču. Chay wälañatacmi śhamücunāwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan čhälälin. Chayčhümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisi-nacuśhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman čhäläliptinmi Cornelio čhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil śhalcächin.

²⁷ Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä. ²⁸ Chayčhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, nĭ wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan ħimallapäčha ayachipämälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasičhu ayunal Diosta mañacuyälá, customrinchicmannuy.

Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta cáchay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cáchamulá. Sulpäta ucümi chämumäśhayquipä. Canan caychu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätä awnil chasquishanta. ³⁶ Yačhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cáchamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinchu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenchu imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawïwan

licäca capäcú. Chaychütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita śhalcachimulmi ya'acunawan tincuycälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäśhancällam. Chay śhalcämuṭtinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chaychümi cáchapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta chulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limañä: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüśha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quïdachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasašhantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta éhasquílälishanta puydi yačhapacücunäwan Judeachu chalapacücunaca yačhälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycüluptin, Moisespa camachicuyninta rispitachi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caštacunaachu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy cašhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcaachu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämun juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämun: ‘Pedro šalcu, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimïman manam imapis nï imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptimi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimašhtin éhämun. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchiccunawanpis Cesarea

malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí.
¹³ Jinaptími chaychu willaman juc anjil wasínchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cáchay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuy pa salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu juclla paycunamanpis ji’alpämün, ya’anchiccunaman puntacta ji’alpamuśhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpacächacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan’a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya’anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya’a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?’ nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal’a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun’a” nil.

Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticáchayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel cashta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar chawpićhu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuśhtin chäpäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpi Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay

chalapacuyñincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yačhălälilmi: “Antioquiaman Bernabêta cáchaşhun. Pay'a masîsu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayñinchümi cayan” nil cáchălälila. Čhălul paycunacta imačhüpis Dios yanapăşhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyñinçu masîsu tacyaycälinanpä. Chayčhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypîta Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashî liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayčhümi chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačhümi wamäta “cristianu”* nil şhutichălälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpuchüñatacmi Jerusalenpîta Diospi willacücuna Antioquiaman čhălälîn. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chayçu Agabo şhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpăchu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yačhapacücunaca capuşhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunäman Bernabewan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuchü.)

12

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacücäpa atîñincuna” ninanmi.

Mandacü Herodesmi Pedrocta wičhächin

¹ Chay timpučhümi mandacü Herodes Jerusalenču waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticačhayta.

² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispälawan tucsilcachil wañüchin.

³ Chay lulachishanca Israelcunap šhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunächu chalachimü cachälun. ⁴ Chaychu chalälälimuptinmi carsilman wičhächin: “Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninču cäraycušhä” nil. Jinalculmi čhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin.

⁵ Chalapacücunäñatacmi chaynu wičhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapäñatacmi Pedrocta čhawpiman cadinacaycälil ishca cachacucuna lädunču puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi wašha puncucunäta lluy täpayalcan.

⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliču acchimun. Chaychümi Pedrocta wätanču yataycul licchachila: “¡Pedro, šhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul šhucuyniquitapis čhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yaläc hacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta šhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?”

nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpăcăta pasălălimunña, jinaman chay juccătapis pasămunña. Chay caminu yalamuna jïrru puncūman čhāmuptin'a, chay quiquillan quičhacacūlun. Chaynu yalalcălimul wicniscamannuy cumpaňayculmi anjilca japallantaña cačhaycūlun.

¹¹ Chaychu rasunpa lulacăshanta Pedro tanti- aculculmi: “Canan'a tantiămi Duyňunchic anjil- ninta cačhamul, Herodespa ñatac llapa malca- masicunap maquinpi imactapis lulapămănanpi sal- bamăshanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipăcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychūmi Diosta ruygacuştin chay tuta achca juntulayalcăla.

¹³ Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiya yalămula: “¿Mayanmi?” nil.

¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quičhal cushicuypi cūrri-cūrriywan cuticuycun: “¿Pedrom tucayămuňă!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücălunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipăcuptinpi: “¿Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampă, pay cālun'a. Alma imantačh licălunqui” nipăcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayămuptinñatacmi quičhălăliptin rasunpa pay caňă. Chaychūmi licapayllaman camălălisha: “¿Ima? ¿Suyňuyăllachun icha licayăllachun?” nicuyalcan. ¹⁷ Chaymi Pedro siňăshchala upăllapăcunanpă. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcăpi lluy julamuşhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacū- masinchiccunactapis willaycăliy, ñatac mastă

Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu nï pi imanuyipa chincaśhanta yačhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinicunchic ima micuyäpispis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cačhala Herodespa chalapacuśhan Blasto śhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca čhämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacuśha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula.

²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycačhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil.

²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa

* **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

juc anjilnin shalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup shülüsha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuşhan Marcosta puşhacalcälil Antioquia malcäta caşhan cutipäcula.

13

Bernabëtan Pablocam laquiyacun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümü capäcula willacücunäpis, yaçhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuşhan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaştin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimmun: “Lulaynita lulanapä Bernabëtan, Saulocta laquiyapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáchälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puşhala Bernabëtan Saulocta lamar patanchu Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar çhawpiçu Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanchu malcäman çaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunachu Diospi willaculcäla. Chaychümü Juanpis paycunawan lila yanapaştin.

6-7 Chaynu jinantin malcäta muyulcäshanchümi Pafos nishan malcäman chälälän. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiya, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëtan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiya. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä michacuypa michacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcushan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñashanu licapaycul chay rüjätä nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yachachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu cašhayquipämi canan Diosninchicpa maquin chäshunqui ašta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaču cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycačhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasašhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun cašhan Jerusalemman ishcayllantaña cačhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcänan

wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo shalculcul, siñashchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. ¹⁷ Yaçashanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcumul, ¹⁸ chunyä ulucunachu tawa chunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduchüpis anchish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha chunca (450) wata gubirnachila fiscunacta chulaycul ashta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayäshanpämi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta shaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi shaycachila Benjamin caştapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa chunca wata intiru. ²² Ñatac manäläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä chulaycula. Paypïtam nila: ‘Isaïpa chulin David shun'üpänümi, cäsucümi,

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi.

imapis munaśhāta lulāmi cayan'☆ nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpučhu, Diosninchic cačhamula unay gubirnāninchic quiquin Davidpa caštanpi Jesusta, jinantin Israel malcāta imam limalicuśhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalā lisichicuyaptinlāmi jinantin Israel malcāta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñā cay pachāchu manaña canan ūraca sircayāmuptynmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapācuśhayqui nunāchu cayá. Pay'a ipallāchūñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalāchu nī camāchu uyway nunannuy śhucuyñinta pichaycunallāpāpis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi cašhta-masīcuna, ñatac Diosta licačhacū mana-Israelcuna, cay salbamāninchicpä willacuyca llapanchicpāmá. ²⁷ Jerusalenchu llapa gubirnācunawan nunacunāmi Jesusta mana lisipāculachu, masqui simāna-simāna juntunacunan wasicunāchu Diospa willacūnincunap librun paypi limayāta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipācuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacūlun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunāchu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcāpi bājalcachimul pampapācula. ³⁰ Jinaptinpis Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpañānincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycūca cayalcan.

☆ 13:22 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

32-33 “Chayurá cay muśhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhä’✧ nil.

34 “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicuśhacätä aclacuśhächümi lulaśha’✧ nila. 35 Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’✧ nil.

36 “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaśhanchicnüpis David chay timpuchu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. 37 Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchucclapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

38 “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. 39 Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri caycunman. Cay lulaytá Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpäpis manamá callpan canchu.

40-41 “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis chayalcäśhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam nĩ willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquićhu lulaśhä. Jinaptićha licapayllaman camäśha mana tantiayniyu wañuculcanqui’[☆] nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälillämay” nil.

⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichĩ munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masĩsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yaćhayalcalña” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyalĩ.

⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasićhu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñaćhaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñaćhaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masĩcunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana ćhasquĩniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachi-manqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäćha ćhächishä. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachäćhu nunacunäpä ćhulayalcac. Chaymi

[☆] **13:40-41** Hab 1.5

masqui silüpa sapin'chu cä malcacunäpis
ya'a salbaśhāta yačhapäcun'a'☆ nil" nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-
allicta cushiculcāla "Maynu tuquim Diospa
willacuynin'a" nil. Chaychümi lluy paypā cäcunaca
wiñay simpri cawsay bīdacta éhasquipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay
intiru-intiru malcacunāman éhāla. ⁵⁰ Ñatac
Israelcunam ichā Diosman chalapacü allin
cāniyu walmicunāta, malcap prinsipalnincunāta
lluy umachāla. Chaymi Pablop, Bernabēpa
cuntran śhalcacalcälil chay malcapi alülälila.

⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac échaquinman
la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul "Cunca
cuchuyniquitam ashicuyalcanqui" nil Iconio
malcāman liculcāla. ⁵² Chalapacücunāñatacmi
Antioquiachu lluyypis cushisha-cama Chuya
Ispiritup munaynin'chu quīdapāmula.

14

*Iconio nunacunam Pablop Bernabēpa cuntran
śhalcälälin*

¹ Iconio malcāman éhālulmi Pablowan Bernabé
yačhacāśha cayninwan malca-masincunap
juntunaculcānan wasiman yačhachī yaycapäcula.
Chaychu tumshumanpis yaycūta yačhachiptinmi
Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chala-
paculcāla. ² Mana chalapacü Israelcunāñatacmi
paycunap cuntran limapapäcula mana-
Israelcunaca éhinipäcunancama. ³ Chaynu
jinaptinpis Pablowan Bernabē'a mana imactapis
manchalil unaylämi chay malcāchu Jesupi

☆ 13:47 Is 49.6

willacúshatin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman şhalcapäcula.

⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllathanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabé yačhälililmi Licaoniaču Litra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininču malcacunämanpis. ⁷ Chayčhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Litraču nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Litračhümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yačhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla şhalcuy!” nil. Niptinmi pačhcalcünuy juclla şhalcüluptin čhaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycačhacuyalcan Licaonia limayninču: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi čhämumanchic!” nil. ¹² Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañatacmi yačhachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütipis čhäcayalcämun

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

chay malcap yaycunanáchu capillap waytan apacüsha, türun aticüsha taytachanpänuy chipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabêta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé “¡¿Ima?!” nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap

çhawpinman uşhtucaycälila, cay nishtin:

¹⁵ “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniqui-

cunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui şhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarçäta lluy imapis cänintinta lulacüca.

¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaşhanta nunaca imactapis lulananpä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu.

Aşhwanpam cay allin lulayninwan mayan caşhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuşhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun chipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna çhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nuna-cunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy çaçhäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan waşhaman aysälälila.

²⁰ Chayáchu chalapacücunäñatacmi muyülinináchu cunchalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcäman

caśhan cutiycula. Chay wălaññatacmi Derbe malcăta Bernabewan pulan pasaculcăla.

²¹ Chaychüpis Jesuſpi willapăcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipămula. ²² Chay malcacunăchu chalapacucunăta watucuśhtin cutimulmi lluytapis callpanchăla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapăcunquichu. Paypa gubirnunman chănananchipă caynu llaquicucunactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcăchü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpă chulayculmi ayunal paycunapă Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuśhan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcăla.

Pablowan Bernabemi Antioquiaman cutipămun

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpămulmi Panfilia malcacunăman chămula. ²⁵ Chay Perga malcăchu Diospi willacaycălishanpimi Atalia malcăman pasacalcămula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcăla allaycălinanpă Diospa maquinman chulaycălishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachaññatacmi llaſa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaśhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaćhacunanpă cunsintiyacuśhantapis. ²⁸ Chaychümi chalapacucunăwan Pablowan Bernabé unaylă yaćhapaycula.

15

Jerusalenćhümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpuchhu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta ya'chachicuyan: “Manamá salba'shachu capäcunqui Moisespa camachicuynin'chu nishannuy mana siñalachicul'a” nil. ² Chaymi Pablowan Bernabé chay ya'chachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcä'chu chalapacücunaca chulälälin Pablotawan Bernabëta juc cumpa'ñanincunactawan Jerusalenta lil, chay'chu puydi ya'chhapacücunätawan caminaycücunäta chay ya'chachicuycunapi limanaculcänapä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman ca'chapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi ya'chhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa chasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lula'shantapis willala.

⁵ Chay'chu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi shalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimä'shanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi ya'chhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chay'chu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro shalcuculcul nila: “Cuya'shá chalapacü-masïcuna, ya'chhapäcu'shayquinüpis unaypimi

quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaśha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa śhun'untapis liśi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis čhasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacuśhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a ċimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ċitiyächinqui? Awilunchicpis nī ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabēpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nīta camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masīcuna, uyalipāmay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnūpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpītapis wamāta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishančhümi. Chayčhümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypīta cutimulmi Davidpa ayllunta śhalcalcachil tacyachishä wasi tunīsha-yupay cäcāta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptīmi Adanpi śhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcā ashipāman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupí lluy willacachim-
ula quiquín Diosninchic'☆ nil.

19 “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul
Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ¿imapañam
juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta
mastá ñitichichwan? 20 Chay lulananchictá
aśhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña
pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap
customrinman'a, nĩ anla juchacuycunaman'a.
Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis
micapäcuychu, nĩtac yawarcunactapis’ nil
niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* 21 [Ama
pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa
camachicuyninpita warda muyuncunächü-
camam may juntunacuna wasíchüpis ligil
yaáchayalcächinlä” nila.

*Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta
apachin*

22 Chaypitam puydi yaáchapacücunaca,
caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan
pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabétawan
Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä.
Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaśha
Barsabas nipäcúshan Judastawan, Silasta aclälälin.
23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä
papilta:

“Jesupa puydi yaáchapacünincunäwan,
caminaycücunäwan, chalapacücunäpis
limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan

☆ 15:17-18 Am 9.11-12

* 15:20 Cayta nila Israel chala-
pacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänapämi.

Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel cašta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

²⁴ Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama shalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaý shun'uchipäcuśhuśhayquita.

²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpïpis cyaśha captinmi paycunawan cusca shamunanpä chulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcuśhactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis.

²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic:

²⁹ Taytachancunapä chipiycapuśhan uywacun-acta ama micapäcuychu, nitac yawarnin pasäśha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapïpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá" nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman chälälilipacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi.

³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masíśu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cáchälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä.

³⁴ Jinaptinpis Silas yačhacaypanuy yačhacälulmi

mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspï willacúshstin yaáchachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshanpïmi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiruçu Jesuspï willashanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy cašhantapis watucamü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcušhan Marcostapis pušhayta Bernabé munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta pušhaptin Marcos cačhaycul Panfilia malcällapi cuticamušhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta pušhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman čhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman čhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo šhutiyüta. Paymi Israel cašhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cašhta cala. ² Paypïtam cay Listračhu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpaňïrunpä

“puśhacuśhă” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cashta cashanta llapanpis yaćhapăcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishă malcamasicuna yan'al mana jucnŭpa licapămănanpă” nil siñalachila customrinmannuy.

⁴ Chaypĭtam intiru malcacunap pasapăcula Jerusalenĭchu puydi yaćhapacŭcunaca, caminaycŭcunaca limanaculcăshanta “căsuculcay” nil willacuśhtin. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi lla chalapacŭcunăpis mas masisucta chalapaculcăla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapăculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpă

⁶ Chaypi Asia-lădu malcacunăĭchu willacuyta munaptinpis chay-lăduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula.

⁷ Chaynu liyăshanĭchu Misia-lăducunap linnanman ĩhălul Bitinia malcacunăman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpă miĭhacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasaśhanĭĭmi lamar patanĭchu Troas malcăman ĩhălun.

⁹ Chayĭĭmi chay tuta Pablop suyñuyninĭchu juc Macedonia-lădu nuna puntanĭchu śhăcuyal ruygacuyăă “Macedoniacta śhamuy, yanapaycamănayquipă” nil.

¹⁰ Chaynŭta suyñŭlul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpă” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapăcunăpă alistaculcăla.

Filiposĭĭmi Pabloctawan Silasta wiĭhălălin

¹¹ Jinalcul lamar patanĭchu Troas malcăpi barcuwan pasapăcuśhăĭĭmi ĩhălălĭ chay lamar

čhawpičhu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcušhäčhülämi Macedoniap Neapolis malcanman čhälälí. ¹² Chaypïtam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chayčhümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypïtam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay cayčhu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chayčhu juntula walmicunäta Jesupï willapäculá. ¹⁴ Chayčhu jucnin walmim Tiatira malcapi cañä Lidia šhutiyyu. Paymi sumä finu-finu-cama tïla nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalašhtinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesupï willaptin Diosninchic gänašhwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinčhu quïdachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacušhäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasičhu jamaculcay” nil. Nilculmi quïdälächiman wasinčhu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäšhäčhümi talilälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yächä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullačhu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta šhacayämun apalcačhaypanuy:

* **16:13** Filipos malcačhümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunačhu juntunaculcäla malcap puncunpïta calučhu chay mayup patančhu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascačhu.

“Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbícunam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuy pa salbaśha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cáchaycuy!” niycülun. Niycüluptin-pacham achatun cáchaycüluptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pablocawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsánchezu cä puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-maña customricunacta yačhachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil čhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran šalalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpácäta sumäta täpananpä chuncay-čhuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan čhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay čhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶ Chaychümi un'aypi juc jatun šaśhay pasal chay carsilpa simintuntapis šaśhalcachil lla pa

puirtancunactapis manyapi quićhacacächin. Ñatac llapa pr̥sup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. ²⁷ Chay jinaman carsil täpäca licaćhacämulmi, llapa puirtactapis quićhalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc pr̥supis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tucsicüşhä” nicuyan. ²⁸ Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycaćhämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi cayćhu cayalcá!” nil.

²⁹ Niptinmi täpäca “¡Acchića apamuy!” nil chay lulicća licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüşha chucchuştin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ġimactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbaşham canqui ampis aylluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca waşhaman julalcamul chayćhu pa'aycul llapa dañäduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta puşhaculcul micuytapis micachimula. Chayćhümi chay wasićhu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuپی willala. Jesusman chayćhu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinćhu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäşhanpi.

³⁵ Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta caćhälun: “Pabloctawan Silasta caćhaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipämi cumisyun ćhämuman ‘Pabloctawan Silastash caćhaycunqui’ nil; chayurá,

taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yačhacuycultac llapa nunap puntanču upaminti caynüpa lawčhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wičhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yačhachĩ-tumpalla cačhaycälichimayta munan. Juluyta munapämal'a quiquin fiscunaca šhamumächun, llapanpa ñawpäninču ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašta capäcušhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycačhacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan čhäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaču willacuptinmi cuntran šalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman čhälälin. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. ²⁻³ Chayman yačhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chaychümi tantiapašta: “Diospa

Cačasáshan Salbacücäta wañulcachiptinpis caśhan cawsamunanpämi isquirbishancunačhu limayan. Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malcamasincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunaññatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan śhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pablotawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman ćhulaycälinanpä. ⁶ Chayčhu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishcaý chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Čhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachäčhu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis ćhämünman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinčhu ćhasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'aćh” nil manchapacüśha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis cáčhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam at-icaćhapäcun

10 Chay tatalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malcamasincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. 11 Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyunmuyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachu” nil tincuchiyninwan. 12 Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

13 Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yachachishanta Tesalonica malcachu mana chalapacü Israelcuna yachälälilñatacmi cürilälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. 14 Jinapacüşhanpachallam chalapacücunaca Pablocta lamarläduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaachu quïdaculcäla.

15 Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

16 Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha caşhanta licalculmi şhun'unpis tipship-tipshicuyäla. 17 Chaymi chay juntunaculcänan wasichu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaachu

cä pī nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu cashta llaqui ya'chay-sapacunawan, ñatac Estoico cashtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limaśhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywan'cha shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunäñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman puśhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquimanchun cay ya'chachicuyniquiwan imacta niycälimaśhayquitapis?” ²⁰ Mana imaypis uyalipäcuśhätachu'ch jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis ya'chapäcunäpä” nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima muśhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuylla'chümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap 'chawpinman śhaycucuycul: “Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawīwan licaśhäcunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäśhayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash may'chüshi alawapäcuñä’ nil pulishä'chümi licälú juc uycuna'chu ‘Cay patac uycunacá unanchäśha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wätan'chu isquirbīshacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcuśhayquipämi willaycälishayqui.

²⁴ “Cay allpa sīlu licalichī Diosmi cay allpäpa sīlūpa Taytan. Chaymi pay'a mana nī nunacunap lulaśhan wasicunalla'chu canan canchu, ²⁵ nītac mayantapis nisitanchu imacta lulapunanpäpis. Aśhwanpa paymi lla'panchictapis cawsayta, lluy

imactapis uycamäninchic.

²⁶ “Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpächu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi

timpucunätapis ñatac mayéchu yačhapäcunanpäpis.

²⁷ Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa llapanchicpispis pay'a manam caluchüchu nĩ mana talinačhüchu cayan.

²⁸ Ašhwanpa payčhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbñiquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

²⁹ “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipispis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäšhanchicman?

³⁰ Ñatac unay timpuchu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayčhüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan.

³¹ Cay jinantin pachäta aclacušhan nunanwan cäraycachinanpämarı juc muyun unanchäsha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušhanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic” nila.

³² Cay “Wañücuna šhalcamunmi” nishanta uyaliläililmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycušhayqui” nipäcula. ³³ Chayčhümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula

Dionisio shutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris shutiya walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintochu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi chämuśha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yačhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caśhanta yačhölulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinchu quïdacü. ⁴ Warda muyuncunačhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintochu juntunacuna wasip puydinmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran śhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licuśhä” nil.

⁷ Chay juntunaculcānan wasipi yalalcamulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcānan wasip lāduscallančhūmari cala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcānan wasip puydīnin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcāla. Chaynütacmi achca Corinto malcamasincunapis uyalipācul chalapacalcälil bawti-sachiculcāla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninču Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalāmari nunācuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcāchu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapācun Galionpa ñawpāninču

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion śhutiya nuna Acayap malcancunap puydīnin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcälälila. Jinalculmi chay puydīman puśhapācula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapāñā Diosta alawananpä” nil tumpaśhtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunāta Galion nila: “Sumāta uyalipāmay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cūsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitá, camachicuyniquicunapitá, śhuticunapitá, ima captinpis manam imapis ucamanchu.

Quiquiquicuna chaytá arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula.

¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontá manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypïtapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypïtam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishippäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu cáchaycul: “Dios munaptin'a, yapáchüñačh cutimuśhä watucamüniqi” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chaypachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycuśhanpïtá yapa Galacia, Frigia-lädu malcäcunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

* **18:18** Chay timpüchu'a Israelcuna limalicuyñinta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

24-25 Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos šhutiya Israel nuna čhämun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninču limaypa yačhacášha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisä cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limashallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä.

26 Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyaliläilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycăliy” nil. Chaypi Acayaman čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunāwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cačhamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninču cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoču tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi 2 tapula: “¿Chalapaculcăśhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacú’ niltan bawtisac-ulcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila.

⁵ Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunaču Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca čhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

*Waquincunam achatucunap maquinpi
cačhaycachituculan*

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmı quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta čhasquipäcunanpä jicutäla.

⁹ Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninču chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam čhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chaychu ishca y wata intiru muyun-muyun Jesupi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunäčhüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyninta lluy uyalipäcula.

¹¹ Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. ¹² Chaymi pañuyllunpis, utac chulaculcuśhan müdananpis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

¹³⁻¹⁴ Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacuśhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta caçhaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punchu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: ¹⁵ “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapis yaçhätacmi. Ñatac amcuná çimallatá capäcunqui?” nin.

¹⁶ Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpacallpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aśha calanllan ayiculcan.

¹⁷ Chayta yaçhälälilmi Efesoçu cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa şhutinta manchacuywan licapäcula.

¹⁸ Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuşhantapis llapa nunap ñawpäninçu willapaculcäla.

¹⁹ Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuşhunña caycunapi” nil cañaycälälila.

Chay cañaşhancuna çhaninchaptin'a paçhac picha çunca (150) wata trabajup çhaninmanmi çhãña.

²⁰ Cay lulaşhancuna intiruman çhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caşhanta tantiapäcula.

²¹ Chaypitam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil,

Macedonianta, Acayanta pasäshä. Jerusalen-piñatac Romacta pasacuśhä” nil. ²² Chaymi Macedoniaman ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quïdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio şhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunächu Efesoçu Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi şhalcativityälin.

²⁴ Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio şhutyu cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulä-

masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhaşhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic.

²⁶ Ñatac amcuna uyalipäcunquich, yačhapäcunquich chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaşhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi ni cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunachüñam willämunpis. ²⁷ Chay lulaşhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caşhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäsha capillantačh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalcha llapa nunapis jamuyacuypi waşhanta limapäcun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, al-

tuman julúsha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu chwawpiman alaśhchäcuyalcan. ³⁰ Chayta yačhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo shamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisinacushan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasaśhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiučhu nunacunacá uman muyüsha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äśhaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäśhantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³ Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishca y üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julúsha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis. ³⁶ Lluymi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana

* **19:33** tan'ay: Waquincunaču'a “cumsay” nipäcunmi.

sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alashchapämuşhayqui nunacunaca manachuñ jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, ñitac waşhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaşhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinchu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasaşhan manamá allinchu. Canan 'Cay nunacunaca gubirnup cuntran şalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunäman chal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacuşhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaşhanta. Chaymi caşhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi

Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quïdapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcāman'a chaycamul alcamānicunāwanpis tincülälí. Chaychu llapallāmi juc simānalä capäculá.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simāna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälä Jesupa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcāmuná captinmi chawpi tutacama willapayäla yačhayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altušhniñchümi lluy juntunacüşha capäculá, achca michirawan acchicüşha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico şhutiya müsu bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäşhanpi jucla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayāñä. ¹⁰ Jinaptin Pablo bājalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşhta aspi-aspicamalä llapantapis limapāla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaşhactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälisha wasinta puşhapäcula.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälá barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcá Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintá Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'aáh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullachu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesocho caminaycücunäta ayächila.

¹⁸ Chaychu chälälimuptinmi nila: “Amcuna yačhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamuśhä muyunpi imanuy caśhätapis.

¹⁹ Yačhapäcuśhayquinüpis masqui malcamasïcuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi.

²⁰⁻²¹ Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunačhüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

²² “Canan'a Diospa Ispiritun puśhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäśhantapis

manam yačhächu. ²³ Diospa Ispiritullanmi may malcäman čaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chayču alcäshunqui’ niyāman. ²⁴ Ñatac cay cawsayni manačh imapāpis bālinmanchu Duyñunchic Jesupa llaquipayninpi willacunäcāta mana willacupti'a.

²⁵ “Ñatac šhun'üchu yačhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhacunawan manaña tincunanchicta. ²⁶ Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. ²⁷ Šhun'üchu yačhacümi Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

²⁸ “Chayurá amcunapitañam chalapacücunāta uwishta-yupaypis licaycul caminaycālinayqui. Yalpapācuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipā Chuya Ispiritu čhulaśhuśhayquita. ²⁹ Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipāmun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipācuśhunayquipā. ³⁰ Ñatac quiquiquicunapipis šhalcapācun'atacmi juc licchā yačhachicucunawan lluy chalapacücunāta pantalcachil inquitananpā. ³¹ ¡Chayurá alli cuydādu capācuy! Jinaman'a yalpapācuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynīpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycälishactapis.

³² “Cananmi Diospa maquinču cačhaycälishayqui. Yalpapācuy cuyay willacuynin šhun'unchicta callpanchamāśhanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japāchāśhancunātawan unacaycachishunayquitapis. ³³ Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. ³⁴ Aśhwanpam yačhapācuśhayquinüpis cay

maquïwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun éhasquïcäpità’ nishannuy, imaypis yaéhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

³⁶ Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. ³⁷⁻³⁸ Chayéchu “Manam licaman-quïnachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquishacama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypítam barcücama cumpaňapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar éhawpiéchu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar éhawpiéchu Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman.

² Pataraéchu juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá. ³ Chay liyalcäshähümi ichüniéchu lamar éhawpiéchu

Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcäéchu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá.

⁴ Chayéchu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anéhish muyun caycälí. Chayéhümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵ Chaynu nipäcuptinpis anéhish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpaňapämäla lamar patancama. Chayéhümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi ⁶ “Jamallá, lipäcuśhähña” nil

barcūman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá.

⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacünin Agabo shutiyu wayapa.

¹¹ Chaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul chaquinta maquinta chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta chänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil” nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá.

¹³ Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañüpa śhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpaňapämal puśhapämäla jucnin pun-

tannin chalapacü Chipre-lädu Mnason šhutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycacin

¹⁷ Ñä Jerusalenta čhălälíptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha čhasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycušhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluytis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhašhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluytis camachicuy prisisašhantam amapacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunächu yačhä cašhtamasinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta costumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. ²² ¿Imanäshunmi? Canan nunacunaca čhämušhayquita musyälälíptin'a imapis pasanmanmi. ²³ Ašhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicušhanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman pušhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al cašhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta

cäsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanānpä, nī yawarnin pasäśha uywacunacta, nī taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunānpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiçu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrīta puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunānpä lulapäcula custumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütīman yaycula “Limaliculcäśhāta ñā simānachu camacäläliptimi juc-jucla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ñā ančhish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi čämü Israelcuna Pablocta chuya wasiçu cayāta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu.

²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masīcuna yanapapāmay! ¡Cay umrīmi intiruçu malcanchicpīpis, Moisespa camachicuyninpīpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpīpis cuntran yačhachīca! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan.

²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo śhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycülunča” nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyaśhtin manamana pačhcatityälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis

wiçhapacalcälil supayninta apachicuyalcan.
³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam
 juc willacü çhåla Roma-lådu cachacucunap
 puydininman “Jinantin malcaçhümi lluy-lluy
 lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy
 cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul
 chay pasaşhancäman llapanpis wayra-wayra
 liculcan. Chaychu cå nunacunaca cachacucuna
 puydinintin şhacayämüta licälålil-låmi Pablocta
 caçhaycålålin. ³³ Chay cachacucunap puydinin
 çhayculmi Pablocta ishçay cadinawan çhånåchila.
 Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam
 lulålun?” nil. ³⁴ Chaychu nunacunaca juc-
 jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin
 imapi chay pasaşhanta mana yaçhayta atipal
 cuartilman puşhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca
 sumå rabyaşha lücutucucuyal “¡Wañuchishun
 wañuchishun!” nil apalcaçhaşhtin ipanta lipåcula
 cuartilpa yaycunanman çhaycachinancama.
 Chaymi nunacunaca ticshñanpi cachacucunaca
 Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipåcula.

Pablom nunacunap ñawpäninçu limalicun

³⁷ Ñå cuartilcåman puşhaycunan cayaptinmi,
 Pablo cachacucunåpa puydininta tapula:
 “¿Manachun limaycuchwan råtulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurå griego limayta
 yaçhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalå: ‘Cay'a
 malcåpa cuntran şhalcuculcul tawa walanga
 wañuchicücnacta puşhaculcul chunyånincunaçu
 puli Egipto nunåcha' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caşhtam ya'a
 cayå, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac

ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin. ⁴⁰ Chaychümi cachacucunap puydinin awnïluptin, Pablo cuartilpa puncunchu shalcuculcul maquinwan siñashchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninchu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masïcuna, uyalipämay. Canan ya'a limaśhă cay imanuy caśhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninchu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanchu năsilpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yačhachicuyninču ishpilá. Paymi yačhachimăla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanăpä. Ñatac canan amcuna lulapăcuśhayquinümi tucuy śhun'üwan lluy lulayniču Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticačhalá wañuy-wañuy cay Muśhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puśhalcamulmi wañuchiynïwan wičhalá. ⁵ Caycunapi yačhapăcunmi puydi sasirdüticunăpis, lluy prinsipal yaśhacunăpis. Aśhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoču că Israel-masinchiccunap puydinincunaman, lluy chaychu că chalapacücunäta cay Jerusalenman puśhalcamul ñacachinăpălă canpis.

Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacuśhanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

6 “Chaynu liyášháchu ñä éhawpi muyunniscaña Damascoman ñáchapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi ráyu wacliyämünü. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptyn 7 pampäman cuéhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáçhamanqui?’ niyta.

8 “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticáçhaşhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. 9 Chay ya'awan licünämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiyta nã atipapäcunchu.

10 “Chayçhümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Şhalcuculcul Damascoman éhaycuy. Chayçhümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. 11 Ñatac chay acchi aplächimaptinmi li-wshimänicunaca Damasco malcäman chancuypa puşhapämäla.

12 “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaşha Ananias şhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü caña. 13 Paymari ya'aman aşhuycamul: ‘Cuyaşhá Saulo, ñawiqui quiçhacacuşha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quiçhacacüluptynmi licälú.

14 Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cã Tayta Diosninchicmi aclacuşhulanqui paypa munaşhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yaçhachicuyninta uyalinayquipäpis.

15 Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui

licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman caśhaśhanta willan
¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinchu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuśhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyämäta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yaćhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wićhaśhata. ²⁰ Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuśhanćhüpis “Allin wañuchishun chaytá” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

²¹ “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi caćhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yaćhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

²²⁻²³ Natac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul

lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinašhantapis yačhalpunäpä” nil. ²⁵ Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquimanchun manalä ima juchanpis cäraycušha cayaptin'a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiy-cul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Ra-sunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicäñatacmi: “Alli-alli illaypa čhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin.

²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca cáchaycul ašhuculcan. Ašhta puydicäpis sumä man-chapacülun Roma-lädu nunacta čhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israel-cunaca juchachaycälishantapis yačhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchim-ula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta pušhaycula.

23

¹ Chayčhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis.

quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanêchu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lădunêchu căcunăta: “Chayta shimiêchu lapyăluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “İshcay căra nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chayêchu tăcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy căraycunayquipă. ¿Chayură imapîtan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniqiuwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayêchu căcunañatacmi: “¿Cărayquipis cañălăchun Diospa puydi sasirdütinta caynŭpa cutipacunayquipă?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yačhalăchu Diospa puydi sasirdütün cašhanta. Aw, camachicuyêhŭpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntulăcunăêchu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capăcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masıcuna, awquillŭcunapîpis ya'a fariseo cašhtam cayă. Cayêchu căraycamayta munapăcun wañŭcuna šhalcamunanman chalapacušhăpîchun” nil.

⁷⁻⁸ (Mă, chay saduseocunacă manam quiripăcunchu wañŭcuna šhalcamunanman, nî anjilcunamanpis, nîtac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichă lluy caycunaman quiripăcun.) Chaymi Pablo limalcŭluptin-pachalla chayêchu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcamyan

[☆] 23:5 Ex 22.28

muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta ya'chachï fariseocuna pa'chcalcälïmul: “¡Cay nunä'chu manam ima juchactapis talipäc'uchu! ¡Icha'ch juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminü'chu!” nil nicuyalcan.
¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpïta. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalïlun Pablop lädun'chu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalen'chu ya'apïta willalanqui, chaynütacmi Roma'chüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacmi tawa 'chunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichu'sh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimä'chun” nil.

¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal ya'shacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälï Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä nï yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta ya'chalpapäcushä Pablop ima juchan ca'shantapis’ niycullal pu'shachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcushä 'chawpi caminü'chu manaläpis cayman 'chämüta wañülächinäpä” nil.

¹⁶ Chay'chümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcä'shanta uyalïlul-pacha

tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun.
¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul:
 “Cay walaśhca sumä willacuytam apamuña.
 Puydiniquiman willaycunanpä puśhay” nin.

¹⁸ Niptin puydininman puśhaculculmi nin:
 “Wichälä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaśhshi
 willaśhunqui sumä willacuyta” nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc lāduscaman puśhalcul:
 “Má iju, ¿imallactam niycamanqui?” nin.

²⁰ Chaychümi walaśhca willan: “Cunsijup
 puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop
 juchanta licaycälä tumpalla puśhachinayquipä.

²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa éhunca masniyu
 wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama
 mana micuytapis nī yacullactapis upyaycälinanpä
 limalicalcälil éhawpi caminuçu pacacälälisha
 alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am
 awniycunallayquita” nil.

²² Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay
 willamäśhayquita amam mayantapis willan-
 quichu” nin.

*Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman
 cáchan*

²³ Chaypītam cachacucunap mas puydinin
 ishca yānapāninta ayalcul: “Aspilpuyña
 Cesarea malcātam lipācunqui. Alistapāmuy
 ishca pachac (200) cachacucuna llasā armayū-
 camacta, chaynūtac anchish éhunca cawallucusha-
 camacta, ishca pachac (200) lansayū-camactapis.

²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipāmuy
 malcap gubirnanin Felixman mana imapis
 pasāśhacta éhächipäcunayquipä” nila.

25 Chay lïcunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

26 “Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

27 Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilá.

28 Ñatac imapi juchachaycälishantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalá.

29 Chayčümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitä manam cäsu canchu wañuchinapä nï carsilman wičhanallapäpis.

30 Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälälishanta yačhālulmi, anman cáchayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntánchezu cäraycamuy ima juchan cáshantapis’ nilmi nilá” niyäta isquirbila.

31 Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan.

32 Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan.

33 Chay Cesarea malcäman čhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman čhulaycula.

34 Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapïmi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpïmi” nila.

35 Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna čhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi

cachacucunäta: “Herodespa wasin’chu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntan’chu limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yašhacunawan juc tintirillu Tertulo šhutiyüta pušhapacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chay’chu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacucun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcä’chu sumä ya’chayniqiuwan allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiru’chüpis lluytis chasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläshä. Uyaliycallämay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý šhun'ulcachil čininacachiyta jinantin pachä’chüpis puliyämun. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mu’chuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias chaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’

nipäman.» Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta ya'chanqui nishacnüpis ima juchan caśhantapis” nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychümi gubirnä Felix siñaśhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycuśhayquïtam ya'chá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäśhancunapïta limalcuśhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalenman alawaycunäpä chayllalämi chunca ishcayniyu muyun chámuśha cayälá. Cay sumä tantiapaśhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasin'chu manam piñanacuyätachu nï pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nïtac chay'chu, nï juc juntunaculcänan wasicuna'chüpis, nïtac maycuna'chüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay ‘Muśhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caśhtapa licapämaptin'pis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninman'pis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanman'pis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacuśhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis śhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntan'chu chaynütac nunacunäpa puntan'chüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

17 “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimushäpimi cutilá Jerusalemman malca-masïcunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä.

18 Chaychümi Diospa puydi wasinchu chuya cayäta ishca y quimsa nunallaçu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. 19 Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nïcunam cayçu capäcunman cäraycälimänapä. 20 Chaynu

mana captin'a cay nunacuna-ari niycushunqui chay Cunsijup puydinincunaçu cayaptí ima juchayüta talipämäshantapis. 21 Icha chayçu cayal callpawan ‘Wañücuna shalcamunanmanmi chalapacú’ nishäpichun cäraycayalcäman” nila.

22 Niptin Felix cay Muşhü Caminupi tuquicta yaçalñatacmi juc muyunpäña cáhaycülun: “Puydi Lisias chämuptinmi cayta arrinlalpuşhä” nil.

23 Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna shamuptin pasaycachinqui licaycapäcunapä” nila.

24 Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caşhta Drusilawan chaycamul ayächin Pablocta chalapacuşhanpita uyalinapä. 25 Chayçu Pabloñatac sumä

allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, shamuna muyuncäçu Dios cäraycamänanchipitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcu: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin. 26 Ñatac Felixmi “Illayta umanman cáhaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. 27 Jinayällal Felix malcap puydinin

cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio

Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunāwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wićhalayāta caćhaycūla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo ćhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Ćhamuśhanta yaćhālililmi puydi sasirdüticunāwan Israel prinsipal yaśhacunāpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapācula. ³ Chayćhümi chay śhamuśhan caminućhu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcāla Jerusalemman Pablocta puśhachimunanpä. ⁴ Chaymi Festo: “Pay’a Cesarea malcāćhümi wićhalayan. Cay śhamü muyuncunāćhümi quiquí lishā. ⁵ Puydiniquicuna ya’awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin’a chaychu cāraycālinanpä” nila.

⁶ Chay Jerusalenćhu isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcāta cutila. Chay walantinñatacmi dispāchunćhu juntunacuycul Pablocta puśhachimula. ⁷ Ćhāchimuptyinñatacmi Jerusalenpi ćhāmü Israelcunaca juntunacaycälil sumācunactalā juchachācuyalcan. Jinayalcaptinpis licānincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: “Ya’a manam imaypis mana allintá lulalāchu, nī Israelpa camachicuyninta nī juntunacuna chuya wasictapis nītac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculāchu” nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

¹⁰ Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnín cayal'a cayllaçhümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yaçhayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulaşhâta. ¹¹ Sîchuşh rasunpa jatun juchá captin'a juchämannuy wañülächimay. Manamá ya'a nîgacüchu wañuyta. Mana juchayu captîmi ichá mana pipis yan'al juchachämänîcunap maquinman çhulaycamanmanchu wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamänanpä!” nila.

¹² Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac şhamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcuşhanpîta: “Cayçhümi Felix juc umricta wiçhalayâta caçhaycüşhan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalençu cayaptî puydi sasirdütîcunaca, Israelpa prinsipal yaşhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücâta quijacücunäpä puntançu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna çhâlälîmuptin walantin-pacha

dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá.
¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhá juchapítá nĩ uchucclapis limalcälinpischu.
¹⁹ Mastá chalapacuyninpíta wañucü Jesus šhutiya 'cawsayanmi' nil Pablo nishancunapítam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: '¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?' nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydĩnin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wičhalayällacta cáchayculá pušhachinácama" nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: "Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná" nil.

Niptinmi: "Chayurá wala-pacham uyalinqui" nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquĩru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydĩnincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ "Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cá taytacuna, cay juchachäšha umrim puntayquiču cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydĩ Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáčanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi nĩ imanil isquirbilcul Puydĩ Cesarman pušhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cašhantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap

ñawpāniquiman éhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumáta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä" nila.

26

Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: "Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita" nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² "Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpāniquichu, cay Israel-masícuna juchachapämāshanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumátam yaćhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

Juchachānincunanūmi Pablopis chalapacun

⁴ "Llapan Israel-masícunam tuquicta yaćhapäcun nāsishá malcachu müsü caśhāpita aśhta Jerusalenman éhaycul paycunawan cusca yaćhanācama imanuy cawsaśhātapis. ⁵ Cay malcanchicchu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cācātām, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycālishunqui. ⁶ Paycunanu wañücuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcāmanman. ⁷ Ñatac jinantin malcāpa éhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta éhasquipäcunānpāmi tutay-walāchi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhāpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿Diosninchic ¿imanuypatá

wañücunacta shalcachimunman?!' niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticacháshanta

⁹ “Cananmä willaśhayqui. Unay cawsaynićhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniy-camaptinmari Jerusalenćhu wićhalá. Jinaman ‘Wañuchishá’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lādu calu malcacunaćhüpis aticaćhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

¹² “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcāta lilá. ¹³ Chayćhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay ćhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslā muyüliniman liwshimāñicunamanpis acchilpāmun. ¹⁴ Jinaptin lluy cućhpālāliptimi Israel limayćhu: ‘Saulo, Saulo, ğimapitan wañuchiyta llallāchacul aticaćhamanqui? Cay lulayniqui cunca cućhuyniquipāmi garuchap puntanta saytācā-yupaypis’ nilpāmun.

¹⁵ “Chayćhümi: ‘ĞPim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticaćhaśhayqui Jesusmi ya'a cayá. ¹⁶ Canan śalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipāmi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunāćhu licachinaccātapis willacunayquipāmi. ¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquimi

licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpïwan mana-Israelcunapïpis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caćhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchïman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpïpis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllachan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta ćhasquipäcunanpä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caćhamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoćhu, Jerusalenćhüpis intiru Judeap malcancunaćhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpi, llapantapis ćhuncay-ćhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquićhu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. ²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasićhu Israel-masícuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. ²² Jinapämaptinpi Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masïsu chalapacul sumä mana sumä nunamanpi jinalla willacuyá. Paycunactanümari amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: ²³ ‘Caćhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpi paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’[☆] nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaćha awnëchin

[☆] **26:23** Is 42.6; 49.6

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juella nílun: “Pablo, alli-alli yaáchayniqui ¿lúcuchishunquichun imam?!” nil.

25 Niptinmi: “Tayta Festo, manam lúcüşhachu cayállá. Cay nishäca tincüninman rasuncállamari.

26 Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yaáchayaptinmi paypa puntanóchu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yaáchan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. 27 Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Awari, chalapacuyanquimá” nin.

28 Chayóchu Agripañatac: “¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyámanqui?” nin.

29 Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayóchu uyalimäcunätapis” nila.

30-31 Níluptinmi chayóchu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydıcunäpis şhalcutityalcul liculcan juc-läduóchu limanacamü. Chayóhümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wióchalänallanpäpis” nil.

32 Chayóchu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cáchaycuśham canman cala quiquillan Cesarca Romaóchu arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom prısuśha barcuwan Romaman yalun

1 Ñä Italiachu Romaman cañananpä Pabloctawan juc pr̥isucunāta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi chulaycula. Paymi quiquin Romaču puydicāpa cachacuncunacta mandānin cala. 2 Chaychūmi yaluculcā lamar patanču cā Adramitio malcāpi juc barcu Asia-lāduchu malcacunaman yalücāwan. Chaychūtacmi ya'acunawan cayāla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. 3 Chay walantinñatacmi lamar patanču Sidonman chālālī. Chaychu Pablo lisinaculcāshanman watucū linanpämi Julio cuyaywan awniycula. 4 Chay Sidonpita pasapācuptī waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayāmuṭtinmi Chipre malcap allīninpa lipāculā. 5 Chaynu liyalcā Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi ašta Liciap Mira malcanman chāpācunācama. 6 Chay Mira malcāchūmi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyāta. Chaymanmi ishpilāchiman biājicta pasapācunāpā. 7 Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumā ñacapācuśhāta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay chālālī. Chaychu waywaca jinalla sumā-sumā cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichūnin lādup lamar patanllanpa pasapāculā. 8 Chaynu ñacapācuśhātam chālālī lamar patanču Buenos Puertos malcāman, Lasea malcap sircallanman.

9 Chaynu alli-allictaña dimurälāliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuṭtin

* 27:9 tamyamunan quilla: Griego limaychu'a "Ayunay pasal-cuychu" niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunachu.

calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu.
¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apašhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a ašta bīdanchictapis apäluchwanmi” nila.
¹¹ Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam Julio chay barcup nunanwan pušhänin nunaca limapāshanta mastá cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patanču jamapapācūshan tamya quillaču quīdapācunānpā manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinchu cachwan. Ašhwanpa Fenice malcāchu tamya quillāta pasanapā imanuy papis cháshun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapīpis janapīpis waywa chánan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupācunchu

¹³⁻¹⁴ Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lādupi allaycāmuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycālin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lādupi Noreste nishan sumā-sumā waywa talcāmul barcūta apacuyan. ¹⁵ Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywāwan apachiculcālā.
¹⁶ Chaynu apayalcāmāptinmi chālālī Cawda malcap ipanču mana ancha waywa cašhanman. Chaychūmi ñaca-ñacayta pallalcālālī barcu apašhan bütichacta. ¹⁷ Chaychūmi barcuca mana wichicacunānpā watucunawan lulipi pasalcachil sumā masīsälālin. Ñatac chay Sirte

† **27:12** ulapīpis janapīpis: Griego limaychu'a “noroestepita ašta suroestecama licana” niyanmi.

nishanchu arrinilläman mana shaticacunanpämi barcup waywa puśhanan tuldīrantanuy cācāta julälälin. Jinayculmi waywāwan jinaña apachiculcälá. ¹⁸ Chay walantin jinalla waywaca sumā-sumā captinmi barcūchu apapācuśhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycālin. ¹⁹ Chay shamū muyuncāchūñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bālicityānintā quiquincuna maquinquinawan yacūman lluyña jitalpūcuyalcan. ²⁰ Chaynu waywalla pucutaylla sumā-sumā cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipāculá.

²¹ Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo shalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcāmal'a Cretapi manañach yalamuchwanchu cala. Chayurá manañach caynu ñacayachwanchu, nī imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. ²² Canan'a ama-ari manchāśha jucmanyāśha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupācunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³ Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosnīpa anjilnin suyñuynīchu niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romañchu Cesarman prisisanmi chānayqui. Chaymi amlaycu lluy barcūchu cācunāta wañuypi juluycuśhā’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar chawpipi allpāman wicapāśham caśhun. Chaynu captinpis ama wāllisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimāśhantanūmi Diosninchic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishca y simānaña waywaca wicman

cayman apaycaçhayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chaychu ñä çhawpi tutañam barcûta puşhacunaca tantiälälin allpamanña ñäçhapaycuyalcäshäta. ²⁸ Chaychümi yacuca “Jundulächuçh pachallañachuçh cayan” nil tupuptin quimsa çhunca sûtayu mitru caña. Puntascaçu yapaptin'a ishçay çhunca ançishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha: ²⁹ “Wancamancha tupacacüşhun” nil tawa tita watu llasä jïrruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalalänapä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñächaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcûta puşhacunämi manchalicuypita “Ayicuşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcan barcup puntançu watûta jitalpuycul “masisämuşhâ” nînüllä. ³¹ Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sïchuşh paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalälä watucunäta cuchulcul lamarcäman caçhalpaycälälin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishçay simänañam mana micuşha nï puñuşha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluy pa puntançu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluy pis balurchacalcälil micapäcula.

³⁷ (Chay barcu chu ish cay pa ch hac an ch ish chun ca sü tayu (276) nunam capäcula.) ³⁸ Chay chu lluy ma ch a cay cälilmi barcu ca jacyal punan pä quida shan trügucunäta lamar cäman lluy jital pälälin.

³⁹ Chay chu ñä achicä luptin ñam barcüta pu shäcunaca mana may allpa ca shantapis lisipäculachu. Chay chu tantiapacul cänan pämi juc u chanu lamar patan chu arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcüta imanuy papis chä chipäcun an pä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalalä shancunäta cuchuycul lamar cä chu ca ch a y cälälin. Barcup pu shanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntan chu lata shcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcu ca allpa-lädu man liyta allacuy cun. ⁴¹ Chaynu allin liyä shan chümi wicpi caypi yacu tupacacä shan chu arrinilla uluchacä shäman barcup puntan shaticacü luptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicä chicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu pu sha shanchicunäta lluy wañuchishun mana näda sh tin ayiycul cänan pä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal a shwanpa: “Nädayta ya chäcunacä yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman. ⁴⁴ Juccunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluy pis allin chälälí.

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcachu

¹ Chaychu lluypis salbacälälishaña cayalcalmi yaçhälälí chay lamar çhawpiçu malca Malta shutiyu caşhanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyächu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. ³ Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuşhançu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun. ⁴ Chaynu Pablop maquinçu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquinpula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chaychu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray ninäman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduşcallaçuimi chay malcap puydinin Publiop çaclancuna caña. Paymi çasquiyçälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cămaçu jitalayaña. Chayta yaçhälul Pablo payman watucü lilm Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yaçhälälilmi juc ishyäcunäpis şhapämul lluypis tuqui sänu

quidapäcula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpäpis.

Pablom Romacta éhan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamya quillächu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytathan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña. ¹² Chay lamar patanchu Siracusa malcaman éhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman éhálälí. Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä éhálälí lamar patanchu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malcachu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycuşhunlä” nil ruygapämaptin quidapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman échaquillawan lipäculá. Chay Romaachu chalapacücunañatacmi yaéchapäcuña éhápäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä şhapämuña. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman éháläliptimi cachacucunap puydinin prısucunäta wardiap puydininpa maquinman éhulaycula. Pabloctañatacmi ichá cachacup ñawillancho juc wasichu japallan yaéhamunanpä cáhaycula.

Pablom imapi chaychu caşhanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaachu puydi Israelcunäta ayachimula.

Chaychu juntunacämuptynmi: “Israel-masïcuna, caychu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalenchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya'achu mana talipäculmi cāchaycapāmayta munapäcula. ¹⁹ Chaychu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculā quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacuśha-laycullam caychu cayá. Manam malca-masïcunacta imapipis juchachä shamüchu. ²⁰ Ashwanpam caychu caynu cadinawan watášha cayá Diosninchic limalicamāshanchicman chalapacuśhāpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä” nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman chāmūlachu ima papilllapis Judea-lādupi nītac chaypi shamücunāpis ampa wāshayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacuśhayquipipis canan niycälimānayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac intiruchümi ‘Yan'almi cay muśhü willacuy’ nil limapäcūta uyalipäcú” nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nunacuna shapāmuñā. Chaychümi achicyalcuypita ashta aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapāla. Chaychu lluytapis Jesupī awnichiyta munalmi willapāla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunāpitawan. ²⁴ Ñatac

chaychu waquinninmi Pablo willashanta chasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana chasquítuculcälachu. ²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunäni cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyalialcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäsham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä nï uyalipäcunanpä, nï ima caşhanta yaçalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä'☆ nila.

²⁸ “¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willasha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan chasquipäcun'a” nila.

²⁹ [Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.]

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasichümi ishca y wata intiru quidacula. Chaychümi watucünin licunätapis chasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpitan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal nï mayanpapis imactapis niycushalla.

☆ **28:27** Is 6.9-10

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198